



María Soto y Sáez

El Portal de Belén
composición dramática lírica en un acto

PERSONAJES

MARÍA.
PASTORA 1.^a
PASTORA 2.^a
PASTORA 3.^a
PASTORA 4.^a
PASTORA 5.^a
El ÁNGEL.
JOSÉ.
PASTOR NARCISO.
PASTOR 1.^o
PASTOR 2.^o
PASTOR 3.^o
Coro de Pastoras y Pastores.

Acto único

Cercanías de Belén.

Escena I

MARÍA y JOSÉ.

JOSÉ María, penoso viaje
ha sido, sin duda, el nuestro,
mas fue preciso que el César,
Señor del romano imperio,
conquistada la Judea, 5
de varones nuevo censo
manda formar, sin demora,
con algún piadoso intento.
Y negar sería injusto
la obediencia a este precepto, 10
y puesto que en la ciudad
tengo amigos, tengo deudos
que grato albergue nos den
donde podáis acogeros,
veamos de llegar pronto, 15
que la ciudad no está lejos.

MARÍA Caro esposo, de cansada,
a dar un paso no acierto.

JOSÉ Si tan rendida os sentís,
un instante descansemos. 20
Sentaos junto a ese arroyo
que entre flores corre lento,
reposad y tomad fuerzas,
y si por desdicha, el sueño
os rindiese, dueño amado, 25
sin que pudierais vencerlo,
mientras dormís yo seré,
en tan preciosos momentos,
Argos del mayor tesoro
que contienen tierra y cielo. 30
¿O preferís que en mis brazos
os conduzca con esmero?

MARÍA Sigamos, mi dueño amado,
pues indispuesta me siento;
salgamos pronto de aquí, 35
pues que se acerca yo creo
el arroyo de la gracia
que inundará el universo.

JOSÉ Vamos, sí, querida esposa,
que el Señor nos dará aliento. 40

(Vanse.)

Escena II

PASTORA 1.^a y PASTOR 1.^o

PASTOR 1.^o ¡Reniego de ti, pastora!

PASTORA 1.^a ¡Reniego de ti, pastor!

PASTOR 1.^o ¡Si te perdiese de vista!

PASTORA 1.^a ¡Ay, si te perdiese yo!
Eres un marido infame, 45
sólo causas desazón...

PASTOR 1.^o Y tú una mujer rabiosa
como jamás soñé yo.
Yo creía cuando novios
que tú en ninguna ocasión 50
rompiste un plato pequeño
ni levantaste la voz.
Pero después de casados...
¡Santo Cristo del Perdón!
Me dejaste sin pucheros, 55
sin sosiego y sin valor

para darte dos mamporros
en más de alguna ocasión,
y amansarte por ser fiera.

PASTORA 1.^a¿Amansarme tú a mí?

PASTOR 1.^o¡Yo! 60
Y ten mucho cuidadito
en no levantar la voz,
que estoy hartito de sufrirte.

PASTORA 1.^aMás harta de ti estoy yo.

PASTOR 1.^oNo tengas larga la lengua, 65
y cállate, por favor,
que ya mi calma se acaba
y te doy un pescozón.

PASTORA 1.^aAcércate; anda, valiente,
insoportable pastor... 70
Pega a una mujer, granuja...;
más granuja no se vio.

PASTOR 1.^oPastora, ¡que estoy furioso!

PASTORA 1.^aY yo ardo en indignación.

PASTOR 1.^oQuita de mi vista, quita, 75
y no te acerques, por Dios.
desde hoy, tú por ese lado,
y por este lado, yo...
No te conozco, ¿lo entiendes?

PASTORA 1.^aNi a ti te conozco yo. 80

(Van a irse cada cual por un lado.)

Escena III

Dichos y NARCISO.

NARCISO Pero, ¿dónde vais vosotros?

PASTOR 1.º Yo no sé; y ésa..., ¡allá ella!
Lo único que yo deseo
es el no tenerla cerca.

PASTORA 1.ª Me canso ya de sufrirle, 85
y tiene muy mala lengua,
y él vivirá bien sin mí,
y yo sin él, ¡tan contenta!

NARCISO Pero eso no está bien hecho,
y el que se casa, por fuerza 90
tiene que sufrir al otro
con un poco de paciencia.

PASTOR 1.º Si fuese un poco..., quizá
yo la sufriría a ésta;
pero es tanto, que imposible; 95
ya se acabaron mis fuerzas.

NARCISO ¿Y aquellos cuatro muchachos
que en vuestra cabaña esperan?
¿Vais a dejarlos solitos?

PASTOR 1.º No, que se queden con ella. 100

NARCISO ¿Y a ti te parece bien
que cuando mayores sean
les pregunten por su padre
y no sepan dar respuesta?
Es un ejemplo muy malo 105
tirar ca cual por su senda;
así, que no hagáis locuras,
que los chicos os esperan.

Si la cruz del matrimonio
os parece muy molesta, 110
haberlo pensado antes;
así, que no valen quejas.
Tú te coges de este brazo
y tú, de éste, buena pieza,
y ¡pelillos a la mar! 115
y a ser padres de conciencia.
(Queda en medio de ellos, y cada uno cogido a un brazo
suyo.)
Que cuando pasados años,
seas viejo, y ella vieja,
os gustará estar unidos,
que la unión hace la fuerza. 120
Y al ver a los hijos mozos
y blancas vuestras cabezas,
oír sólo bendiciones,
y una bendición ¡alegra!

PASTOR 1.º; Vaya, que me hizo llorar! 125

PASTORA 1.ª; Ay, pastor, yo seré buena,
que ya estoy arrepentida
y te querré...

PASTOR 1.º; Dios lo quiera!
Mira tú el señor Narciso
con su mano y su experiencia 130
lo que supo conseguir...

NARCISO; Hablando al alma, contesta!

(Vanse los tres.)

Escena IV

MARÍA y JOSÉ.

MARÍA Cerca estará la ciudad,
pero no puedo seguir,
pues antes creí morir. 135
¡Tal es mi debilidad!
Caro José, estoy cansada
y ya me falta el aliento.

JOSÉ ¡Cuán grande es mi sentimiento:
tengo el alma desgarrada! 140

MARÍA No os aflijáis, dulce esposo;
ya encontraremos abrigo,
que no faltará un amigo
pastor, bueno y generoso.

JOSÉ Busquemos, sí, una cabaña 145
donde reposéis, señora,
pues que descanséis ya es hora,
y aún veros en pie me extraña.

MARÍA A la memoria afligida
traigo el momento fatal. 150
¿No estaba cerca el Portal
de Belén? ¡Será guarida
donde a descansar iremos!

JOSÉ Como gustéis, dueño amado.
El Portal está a ese lado. 155
La noche allí pasaremos.

(Vanse.)

Escena V

PASTORA 2.^a y PASTOR 2.^o

PASTORA 2.^aHablemos, sí, de María,
la purísima doncella
que era la flor más hermosa
que alegraba las florestas. 160

PASTOR 2.^oY también de su marido.
Verdad que cuando uno piensa
en el decreto fatal
que a destierro les condena,
en el pecho arde la ira 165
y la indignación me ciega,
y a poder traerlos pronto,
con cuánto placer lo hiciera.

PASTORA 2.^aCuando María, hermosísima,
me miraba, yo, risueña, 170
embobada, la escuchaba
con deleite, fija en ella.
Y admirando sus virtudes
y su caridad inmensa,
pensaba: quiero imitarla 175
y ser yo buena, muy buena.

PASTOR 2.^oPues yo sólo te diré
que mi mayor gusto era
hallarme por esos campos
con José, para hablar de ella. 180
Y hay que mirar cómo siempre
celebraba su belleza
y ensalzaba las virtudes
y su caridad inmensa.

PASTORA 2.^aY los cuentos que contaban, 185
las bonitas historietas
en que siempre había pastores
con perros y con ovejas.

PASTOR 2.^o¿Dónde estarán a estas horas?

PASTORA 2.^a¡Pobrecillos, me da pena! 190
Y quizá en nuestra cabaña
en estos momentos piensan.

PASTOR 2.º; ¿Qué alegría para mí
verlos aquí y con largueza
obsequiarlos a mi gusto 195
con cuanto más rico hubiera!

PASTORA 2.ª Por desgracia, esposo mío,
ya lejos de aquí se encuentran;
sólo nuestro pensamiento
les sigue con fe sincera. 200

PASTOR 2.º; Silencio! ¿No has escuchado
una voz? ¡Música suena!
Y parece que hacía aquí
viene con gran ligereza.
¡Qué dulce, cuánta armonía 205
va llegando; ya se acerca!...
¿Qué claridad tan hermosa
es esta que nos rodea?

(Se ilumina la escena.)

VOZ (Canta dentro.)
Alborzaos, pastores,
fijad la rodilla en tierra, 210
que del cielo un enviado
a vosotros se presenta.

(Se arrodillan los pastores.)

Escena VI

PASTORA 2.ª, PASTOR 2.º, EL ÁNGEL.

ÁNGELOíd, pastores, las felices nuevas

que aquí les traigo con el alma henchida,
y por lo gratas, escuchadlas todos 215
con atención inmensa y alegría:
Hoy ha nacido el Salvador del mundo,
y en estos campos la virtud anida,
pues que Dios quiso que estos campos fuesen
testigos de la gloria que hoy envía. 220
Entre un buey y una mula, en un pesebre,
desnudo al Niño Dios allí se admira;
el que viene a salvar la raza humana
por mandato de Dios en este día.
María, de bondades gran portento, 225
Virgen sin mancha, celestial, divina,
y el honrado José, paciente y bueno,
los padres son del Niño, que destinan
para que venga a redimir al hombre,
y del fiero Satán ver si le libra, 230
y ganar muchas almas para el cielo,
en el que reina la anhelada dicha.
Corred ligeros a Belén, pastores;
caed ante ese Niño de rodillas,
que es el que viene a redimir el mundo 235
por mandato de Dios en este día.
(Desaparece EL ÁNGEL.)

(Vuelve a quedar la escena como antes, pues al irse EL ÁNGEL queda
sin esa luz que precedió a su llegada.)

PASTOR 2.ºY ¿quién será este mancebo,
cuya dulcísima voz,
anunciando tales cosas
nuestras almas encantó? 240

PASTORA 2.ª¿No lo has oído? Pero hombre,
un enviado de Dios,
que viene a decir, alegre,
que el Rey del cielo nació.

PASTOR 2.ºDices bien, eso es un Ángel; 245
dulces sus palabras son,
y ver los cielos creí
cuando a nosotros llegó,
y con esa luz vivísima
que la campiña inundó, 250
nos anunció tales cosas

que sólo puede hacer Dios.

PASTORA 2.^a Volemos, pastor querido,
a Belén sin dilación;
adoremos los primeros 255
al Divino Creador.
Visitemos a María,
de estos valles linda flor...

PASTOR 2.^o Corramos, sí, pronto a verla
y a adorar al Niño Dios. 260

(Vanse.)

Escena VII

PASTORAS 3.^a y 4.^a

(Salen dos pastoras cargadas de presentes y se detienen en el centro de la escena.)

PASTORA 3.^a Linda zagala, ¿dónde caminas?

PASTORA 4.^a Eso te digo. ¿Cuál es la senda
que tomar quieres tan diligente,
cargada, niña, con lo que llevas?

PASTORA 3.^a Dicen que un mozo, no ha mucho, vino 265
dando alegría por esta aldea,
y la comarca, regocijada
desde ese instante, feliz alienta.

PASTORA 4.^a Dicen que cerca de este contorno

el Rey del cielo por todos vela; 270
que vino al mundo por redimirnos
y yo, afanosa, llevo una ofrenda.

PASTORA 3.^a Y yo a adorarle puesta de hinojos,
que es Pastor santo de sus ovejas,
y a la que vea descarriada, 275
ha de ampararla y ha de quererla.

PASTORA 4.^a ¡A Belén vamos, linda pastora!

PASTORA 3.^a ¡A Belén vamos, zagala bella!

PASTORA 4.^a ¡Yo de entusiasmo bailo de gozo!

PASTORA 3.^a ¡Yo de alegría río contenta! 280

PASTORA 4.^a Ya me parece que tardo en verle.

PASTORA 3.^a Vamos, zagala, que el tiempo vuela.
Y ante su vista, locos de gozo,
fijemos todos rodilla en tierra,
que el Rey del cielo ya hoy ha nacido, 285
y hay que adorarle con dicha inmensa.

PASTORA 4.^a ¡Vamos, zagala!

PASTORA 3.^a ¡Pastora, vamos!

PASTORA 4.^a No te distraigas.

PASTORA 3.^a No te detengas.

PASTORA 4.^a ¡A Belén vamos, que el tiempo corre!

PASTORA 3.^a ¡A Belén vamos, que el tiempo vuela! 290

(Vanse.)

Escena VIII

PASTORA 5.^a y PASTOR 3.^o

PASTOR 3.^o Detente, que estoy rendido...;
es larga la caminata
y ya el cansancio me mata...

PASTORA 5.^a Y di: ¿por qué me has seguido?

PASTOR 3.^o Porque sigo a las ovejas, 295
y las pastoras me tiran,
y me gusta si me miran
las jóvenes, no las viejas.
Siéntate...

PASTORA 5.^a ¿Dónde?

PASTOR 3.^o En el suelo;
es el asiento mejor. 300

PASTORA 5.^a Siempre estás de buen humor.

PASTOR 3.^o Tonto fuera estar de duelo.
El Niño Dios en Belén
al mundo entero le alegra,
y hasta la más mala suegra 305
a su yerno hoy trata bien.
Siéntate junto a mí, Luisa,
y bebe de este frasquito,
que es bueno echar un traguito
después de andar tan de prisa. 310

PASTORA 5.^a¿Y qué es eso?
(Se sientan.)

PASTOR 3.^o¡Mosto puro!

PASTORA 5.^a¿Mosto dijiste, muchacho?
¡Vas a ponerte borracho!

PASTOR 3.^o¡Pues no te entra poco apuro!
(Bebe.)

PASTORA 5.^aDe ti huyo como la peste 315
si bebes más de lo justo.

PASTOR 3.^oNo me des ese disgusto
en un día como éste.

PASTORA 5.^aMe verás incomodada
si no dejas de beber. 320

PASTOR 3.^oNo te incomodes, mujer,
que aquí no ha quedado nada.

(Vuelve el frasco del revés y ella se levanta irritada.)

PASTORA 5.^a¿Nada dejaste, bellaco?
¿Así tragaste sin tino,
y no dejaste, indino, 325
ni una gotita en el frasco?

PASTOR 3.^oY el cuerpo me lo agradece,
chiquilla, a más y mejor...
¡Ay, pastora, me parece
que voy entrando en calor! 330

PASTORA 5.^aAhí te quedas, ¡mal amigo!

Yo detesto los borrachos,
y aunque tú me hicieras cachos
no iría a Belén contigo.

PASTOR 3.º (Levantándose.)
¡Caracoles, no en mis días; 335
yo dejarte, bueno fuera!

PASTORA 5.ª Ni una palabra siquiera,
y basta de tonterías.

(Va a irse, y él la coge de la falda y se arrodilla a sus pies.)

PASTOR 3.º Corrido como un pollino,
de rodillas a tus pies, 340
te juro que no me ves
volver a probar el vino.
Haré siempre lo que quieras,
pero esta vez sé clemente...

PASTORA 5.ª Por esta vez solamente 345
perdono...

PASTOR 3.º ¡Bendita seas!

PASTORA 5.ª Y anda, que el tiempo pasamos
aquí de charla los dos.

PASTOR 3.º A adorar al Niño Dios
del brazo juntos nos vamos. 350
(La coge del brazo.)
Hay por el camino escarcha
y hace, además, mucho frío...
Junto al tuyo, el brazo mío
asegura más la marcha.

PASTORA 5.ª Eres un gran zalamero. 355

PASTOR 3.º Y tú una bella pastora,
para mí, reina y señora.
¿Me quieres?

PASTORA 5.ª ¡Sí que te quiero!

(Vanse.)

MUTACIÓN

El Portal de Belén.

MARÍA, JOSÉ, EL NIÑO, Pastores.

PASTOR 1.º Con el alma yo os adoro,
y siento no regalaros 360
mucho más, para obsequiaros;
que merecéis un tesoro.

PASTORA 1.ª Como mi esposo ejemplar,
también regalaros quiero
el más hermoso cordero 365
que se ha podido encontrar.

PASTORA 2.ª Yo también, Niño, quisiera
para Vos cosa mejor.

PASTOR 2.º Y yo, mi amado Señor,
digo cual mi compañera. 370

PASTOR 3.º Aquí os presento, Señor,
tres pollos y dos pichones.

PASTORA 5.^aOs ofrezco también dones
como mi amigo y pastor.

PASTOR 3.^oNo vine más diligente 375
porque está largo el camino...

(Viene al centro de la escena.)

PASTORA 5.^a (Aparte a él.)
Y tuvo la culpa el vino.

PASTOR 3.^o¡Silencio, que hay mucha gente!

PASTORA 3.^aY yo de miel un panal
os ofrezco muy gozosa, 380
pues que no puedo otra cosa,
y el ser pobre es un gran mal.

PASTORA 4.^aEste jamón bien curado
ofrezco, Rey y Señor...;
aceptadlo, que es honor 385
para mí muy señalado.

MARÍA Gracias, sencillos pastores,
y descuidad, que de fijo
nunca olvidará mi Hijo
vuestros humildes favores. 390

PASTOR 3.^oAhora todos cantaremos,
y al compás de la canción
muy gozosos bailaremos
de las panderas al son.

(Tocan zambombas, panderetas, sonajas y rabeles.)

COROLlenen los aires 395
dulce armonía...

De la alegría
corred en pos;
celebre el mundo
con gran contento 400
el nacimiento
del Niño Dios.

(Cantan villancicos propios de Navidad.)

TELÓN

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

2006 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). www.biblioteca.org.ar/comentario



editorial del cardo